

Текстовые технологии: создание и перевод

Национальный исследовательский Томский государственный университет

Присваивается степень или квалификация: **магистр**

Язык обучения: **русский**

Форма обучения: **Очная**

Продолжительность: **2 года**

Возможность бесплатного обучения: **нет**

Стоимость: **196 700 руб. в год**

Страница программы на сайте вуза: <http://philology.tsu.ru/node/615>

Куратор программы: **Никонова Наталья Егоровна**

Телефон: **+7 (3822) 534-771**

E-mail: filf@mail.tsu.ru

Магистерская программа имеет прикладной характер и направлена на овладение эффективными технологиями создания широкого спектра текстов деловой, научной, юридической, творческой (художественной) коммуникации на родном и иностранном языках, а также стратегиями их перевода в целях продуктивного осуществления внутри- и межкультурной коммуникации.

Цель программы «Текстовые технологии: создание и перевод» заключается в обеспечении фундаментальной подготовки высококвалифицированных специалистов, владеющих:

- глубокими, всесторонними знаниями в области теории текста, в том числе, как объекта междисциплинарных исследований;
- профессиональными умениями и навыками научно-исследовательской работы в данной области знания;
- современными методами создания и перевода наиболее востребованных рынком и работодателями типов текста.

Краткая характеристика содержания программы

Подготовка магистров по данной программе включает наряду с базовыми профильные теоретические («Теория текста», «Теория перевода», «Основные теории коммуникации», «Герменевтика текста» и др.) и практикоориентированные курсы («Технологии проектной деятельности», «Переводческие технологии (SDL-Trados)», «Технологии создания медиа-контента», «Эвристика копирайтинга»).

Основной акцент в профессиональном цикле сделан на параллельном освоении конкретных практик и прикладных технологий создания различных типов текстов, различных жанров делового, научного и художественного дискурсов на родном и иностранном языках, а также технике перевода в рамках следующих дисциплин: «Технологии создания и перевода юридических текстов и деловой корреспонденции», «Технологии переговоров и публичных выступлений на родном и иностранном языке», «Технологии создания и перевода рекламных текстов», «Специфика перевода художественных текстов» и т.д.

Условия приема

В магистратуру принимаются выпускники образовательных учреждений Российской Федерации и иностранные граждане. Право поступления в магистратуру имеют лица, имеющие диплом бакалавра, специалиста или магистра. Преимущество при поступлении имеют выпускники гуманитарных направлений и специальностей.

Цель вступительных испытаний – комплексная оценка уровня подготовки поступающего в магистратуру, соответствия его подготовки требованиям Государственного образовательного стандарта первого уровня высшего профессионального образования (бакалавриат) по направлению «Филология» и определение готовности поступающего к выполнению профессионально-образовательных задач при обучении в магистратуре.

Условия поступления на программу

Поступающий должен иметь высшее образование. Поступление осуществляется на конкурсной основе по итогам вступительных испытаний:

- 1. Экзамен по направлению «Филология».
- 2. Собеседование по профилю магистерской программы с целью выявления сформированности представлений о специфике подготовки по программе, сферы научных и прикладных интересов абитуриентов, а также уровня входных знаний, необходимых для выполнения проектных и исследовательских работ.
- 3. Тестирование по иностранному языку.

Специализации в рамках данной программы